



"Mr Fox" team:  
Luca, Gabriele, Paola, Antonella,  
Fabio, Giovanni & Gina

**M**anteniamo sempre le nostre promesse. Nel numero scorso, lo spazio e il tempo tiranni ci avevano impedito di proporvi il servizio sulle assemblee di ANACAM, ANICA ed ELCA svoltesi all'inizio del giugno scorso.

Ecco dunque "Uniti sul Garda".

E a completare il panorama, troverete anche l'articolo sull'assemblea dell'EPSA svoltesi invece a Tours in Francia.

Promessa mantenuta anche per ciò che riguarda la nuova Direttiva Macchine. Addirittura due diversi interventi se ne occupano: abbiamo messo i nostri migliori tecnici a lavorarci!

Giovanni Varisco, se ne occupa in Attualità, che vi proponiamo qui nella sua prima parte (la seconda in 6/2006). Il nostro caporedattore ne delinea le caratteristiche più importanti, almeno per quanto riguarda le connessioni con il mondo degli ascensori (e delle cosiddette piattaforme elevatrici per trasporto di persone).

La trattazione fa una lettura abbreviata, seguendo lo svolgimento in maniera sistematica attraverso l'esame dei vari capitoli e articoli.

La Direttiva Macchine è anche l'oggetto (in Norme, leggi e regolamenti) dell'esame di Gina Barney, nostra redattrice inglese.

Qui l'analisi si basa invece su un confronto punto per punto tra il vecchio testo e quello nuovo. L'argomento, data la sua importanza, tornerà spesso sulle nostre pagine.

Così come sul numero 4/2006, anche qui l'attualità la fa da padrona con altri due servizi molto interessanti.

Lo scorso giugno si è svolto Elevcon 2006, il 16° congresso internazionale sulla tecnologia del trasporto verticale. Il più importante e prestigioso appuntamento scientifico del nostro settore. Da Helsinki ce ne riferisce il nostro inviato.

La rubrica è completata dall'intervista al nuovo presidente di AssoAscensori, Giuseppe Lupo, il quale presenta i programmi di un'associazione che rappresenta circa il 30% del mercato italiano degli impianti nuovi e il 25% di quello dei servizi.

Un ultimo consiglio. Leggete l'editoriale.

Si parla di alcuni impianti di sollevamento che sono stati commercializzati nel passato e che sono venduti ancora oggi nel nostro paese e che sicuramente non soddisferanno la prossima Direttiva Macchine, ma che purtroppo non soddisfano neppure quella di oggi.

Siamo certi che questo articolo non passerà inosservato.

**W**e always keep our promises. In our latest issue, due to lack of space and time, we were not able to publish the report on the joint assembly of ANACAM, ANICA and ELCA, that took place at the beginning of June.

Here we have "United on Garda Lake".

And then to complete the association subject we report on the EPSA assembly that took place in Tours, France.

We also kept the promise regarding the new Machinery Directive.

We present two different articles on it: we asked our best experts to work on it!

Giovanni Varisco, deals with the subject in the Topical Subject column. In this issue part one. Part two in 6/2006.

Our editor-in-chief outlines the main features, at least those relating to the aspects affecting the lift industry (and the lifting platforms for the transport of persons with impaired mobility).

The paper summarises the topic, by analysing the various chapters and articles of the Machinery Directive.

In Standards, laws and regulations, the Machinery Directive is the object also of the examination by Gina Barney, our English editor.

Here the analysis is based on the point-by-point comparison between the old and the new text. Due to the importance of the subject, we will often return to it in our pages.

As in issue 4/2006, the topical subjects are the main pages: two other interesting articles are there.

On last June, the Elevcon 2006 took place: the 16<sup>th</sup> international congress on vertical transportation technology. The most important and most prestigious scientific event in our industry. Our correspondent reports from Helsinki.

The column is completed by the interview with the new president of AssoAscensori, Mr Giuseppe Lupo. He presents the programme of his organisation which represents about 30% of the new lifts market and about 25% of the service market.

One last suggestion. Read the editorial.

It talks about lifting devices that have been marketed in the past and still are sold in our market.

Surely, they will not comply with the new Machinery Directive, as they did not comply even with the old one.

We think that this editorial will not pass unobserved.

Nel prossimo numero / In the next issue

**Attualità: World Elevator Expo III - Orlando**  
**Tecnica: Inverter per ascensori idraulici**  
**Norme, leggi e regolamenti: La Direttiva Macchine**

**Topical subjects: World Elevator Expo III - Orlando**  
**Techniques: Inverter for hydraulic lifts**  
**Standards, laws and regulations: The Machinery Directive**

Saremo presenti a  
See you at



8-11  
Novembre  
November  
2006